



Original : **anglais**

N° : ICC-02/05-02/09

Date : 16 octobre 2009

**LA CHAMBRE PRÉLIMINAIRE I**

**Devant : Mme la juge Sylvia Steiner, juge président**

**SITUATION AU DARFOUR (SOUDAN)**

**AFFAIRE**

***LE PROCUREUR c. BAHAR IDRIS ABU GARDA***

**Public  
URGENT**

**Décision fixant une date limite de dépôt des réponses des parties à la requête des  
représentants légaux des victimes aux fins d'accès à des documents confidentiels**

Décision à notifier, conformément à la norme 31 du Règlement de la Cour, aux destinataires suivants :

**Le Bureau du Procureur**  
M. Luis Moreno-Ocampo  
M. Essa Faal

**Le conseil de la Défense**  
M<sup>e</sup> Karim A.A. Khan  
M. Andrew J. Burrow

**Les représentants légaux des victimes**  
M<sup>e</sup> Brahim Koné  
M<sup>e</sup> Hélène Cissé  
M<sup>e</sup> Akin Akinbote  
M<sup>e</sup> Frank Adaka

**Les représentants légaux des demandeurs**

**Les victimes non représentées**

**Les demandeurs non représentés  
(participation/réparation)**

**Le Bureau du conseil public pour les victimes**  
Mme Paolina Massidda

**Le Bureau du conseil public pour la Défense**  
M. Xavier-Jean Keïta

**Les représentants des États**

*L'amicus curiae*

## **GREFFE**

**Le Greffier et le greffier adjoint**  
Mme Silvana Arbia et M. Didier Daniel  
Preira

**La Section d'appui aux conseils**

**L'Unité d'aide aux victimes et aux témoins**

**La Section de la détention**

**La Section de la participation des victimes et des réparations**

**Autres**

**Nous, Sylvia Steiner**, juge président de la Chambre préliminaire I (« la Chambre ») de la Cour pénale internationale (« la Cour »),

**VU** la Décision relative aux requêtes du Procureur aux fins de prorogation de délai<sup>1</sup>, rendue par le juge unique Cuno Tarfusser le 11 septembre 2009, par laquelle la date d'ouverture de l'audience de confirmation des charges a été reportée au lundi 19 octobre 2009,

**VU** la Décision relative aux modalités de participation des victimes à la phase préliminaire de l'affaire, rendue par la Chambre le 6 octobre 2009<sup>2</sup>,

**VU** la décision relative aux 52 demandes de participation à la phase préliminaire de l'affaire, rendue par le juge unique Sanji Monageng le 9 octobre 2009<sup>3</sup>,

**VU** la Décision fixant le délai de dépôt de requêtes tendant à lever l'anonymat des victimes, rendue par nous le 14 octobre 2009<sup>4</sup>,

**VU** la requête relative à la levée de l'anonymat des victimes et aux fins de consultation de documents concernant les témoins, présentée le 16 octobre 2009, par laquelle le représentant légal des victimes a/0535/09, a/0537/09, a/0538/09, a/0539/09, a/0540/09, a/0541/09, a/0542/09, a/0544/09, a/0545/09, a/0546/09, a/0547/09, a/0548/09, a/0549/09, a/0550/09, a/0551/09, a/0552/09, a/0553/09, a/0554/09, a/0555/09, a/0556/09, a/0557/09, a/0558/09, a/0559/09, a/0560/09, a/0561/09 et a/0562/09 demande

---

<sup>1</sup> ICC-02/05-02/09-98-tFRA.

<sup>2</sup> ICC-02/05-02/09-136-tFRA.

<sup>3</sup> ICC-02/05-02/09-147-Red.

<sup>4</sup> ICC-02/05-02/09-166-tFRA.

notamment l'autorisation de consulter « [TRADUCTION] tous les documents versés au dossier dans cette affaire » (« la Première Requête du représentant légal »)<sup>5</sup>,

**VU** la Requête aux fins d'être autorisé à accéder aux documents classés confidentiels relatifs aux témoins cités par le Procureur et la Défense pour l'audience de confirmation des charges, déposée le 16 octobre 2009, par laquelle le représentant légal des victimes a/0434/09 et a/0435/09 a demandé à avoir accès aux déclarations et aux documents classés confidentiels relatifs aux témoins sur lesquels il est prévu de se fonder au cours de l'audience de confirmation des charges (« la Deuxième Requête du représentant légal »)<sup>6</sup>,

**VU** les normes 24, 34 et 35 du Règlement de la Cour,

**ATTENDU** que l'ouverture de l'audience de confirmation des charges a été fixée au lundi 19 octobre 2009 et que, étant donné le peu de temps à disposition, la Chambre estime approprié d'écourter le délai accordé à la Défense et à l'Accusation pour répondre à la Requête des représentants légaux,

---

<sup>5</sup> ICC-02/05-02/09-176.

<sup>6</sup> ICC-02/05-02/09-177.

**PAR CES MOTIFS,**

**ACCORDONS** à la Défense et à l'Accusation jusqu'au lundi 19 octobre 2009 à 16 heures pour répondre aux Première et Deuxième Requêtes des représentants légaux

Fait en anglais et en français, la version anglaise faisant foi.

*/signé/*

---

**Mme la juge Sylvia Steiner**  
**Juge président**

Fait le vendredi 16 octobre 2009

À La Haye (Pays-Bas)